

ESERCITAZIONE "LOMBARDIA '09"
EXERCISE "LOMBARDIA '09"



Esercitazione "Lombardia '09"
XXIII Gara Internazionale per Pattuglie Militari

Palazzago, 14-15-16 giugno 2007

Indice dei Documenti

Contents

Indice dei Documenti Contents.....	2
Documento n. 1. LINEAMENTI DELL'ESERCITAZIONE OUTLINE OF THE EXERCISE	3
1. SCOPO / AIM	3
2. TEMA / THEME	3
3. TIPO / TYPE	3
4. ZONA / ZONE.....	3
5. DIRETTORE / DIRECTOR	3
6. PARTECIPANTI / PARTICIPANTS	3
7. CALENDARIO PROGRAMMA / PROGRAMME	4
a. Venerdì, 12 giugno 2009 / Friday, 18 June 2009.....	4
b. Sabato, 13 giugno 2009 / Saturday, 19 June 2009.....	4
8. CARTOGRAFIA / MAPS	4
Documento n. 2. INQUADRAMENTO OPERATIVO OPERATIONAL SETTING.....	5
1. SUPPOSTO / ASSUMPTIONS	5
a. Forze Ostili / Enemy Forces.....	5
b. Forze Amiche / Friendly Forces	5
c. Armi NBC / NBC Weapons	5
d. Aeronautica / Air Force.....	5
e. Mezzi Corazzati / Armored Forces.....	5
f. Guerriglia / Guerrilla	6
2. Situazione Particolare alle ore 21.00 del 12 giugno 2009 / Situation at 122200A JUN 09	6
a. Partito Marrone / Brown Party	6
b. Partito Azzurro / Blue Party	6
Documento N. 3. ORGANIZZAZIONE DELLA D.E.* , DELL'ATTIVAZIONE E DELLA SICUREZZA ORGANIZATION OF THE D.E., THE ACTIVATION AND THE SAFETY	8
1. ORGANIZZAZIONE DELLA D.E. / ORGANIZATION OF THE D.E.	8
a. Direttore dell'esercitazione / Exercise Direction.....	8
b. Direzione di Gara / Competition Direction.....	8
c. Coordinamento operativo / Operations	8
d. Coordinamento logistico / Logistics.....	8
2. ORGANIZZAZIONE DELL'ATTIVAZIONE / organization of the ACTIVATION	8
a. Prove di Missione / Missions trials	8
b. Prove di tiro / Shooting trials	9
c. Riferimenti / References.....	9
3. ORGANIZZAZIONE DELLA SICUREZZA / ORGANIZATION OF THE SAFETY.....	9
a. Servizio di pronto intervento / Medical Evacuation Service	9
b. Servizio di primo soccorso / First Aid Service.....	10

Documento n. 1.

LINEAMENTI DELL'ESERCITAZIONE

OUTLINE OF THE EXERCISE

1. SCOPO / AIM

a. Aggiornare e mantenere la preparazione professionale degli Ufficiali di complemento, nonché le capacità di inserimento nei reparti operativi, attraverso l'addestramento e l'attività fisica e sportiva. (Art.2 dello Statuto UNUCI approvato con D.P.R. 1 Luglio 1981 n.735) .

Update and maintain the professional skills of the reserve officers, as well as the capability to rejoin the active units, through the training and the physical activity. (Art.2 of the UNUCI Statute approved by the President of the Italian Republic Act n.735, 1st of July, 1981)

b. Rendere sempre più saldi i vincoli tra Ufficiali in congedo e quelli in servizio di tutte le Forze Armate ed i Corpi Armati dello Stato. (Art.2 dello Statuto UNUCI approvato con D.P.R. 1 Luglio 1981 n.735) .

Maintain strong relationships between reserve and active officers of all the armed forces and para-military forces.

c. Addestrare gli Ufficiali alle tematiche delle operazioni di risposta alle crisi, in particolare alle missioni di mantenimento della pace, attribuendo loro funzioni proprie dell'ufficiale subalterno ed altri incarichi di carattere tecnico operativo.

Exercise the officers in the crisis response operations, in particular the peace-keeping operation, by attributing them the typical function of the junior officers, as well as other technical and operational tasks.

2. TEMA / THEME

La pattuglia come nucleo recupero durante un operazione di recupero di connazionali all'estero.

The patrol as a search squad in a non-combatant evacuation operation.

3. TIPO / TYPE

Esercitazione operativa, valutativa, continuativa, diurna e notturna, in bianco, sul terreno, con nemico rappresentato. Durata complessiva prevista di 20 ore per una distanza di 36 km. ed un dislivello di 700 metri.

Operative exercise, with evaluation, continued, daytime and nighttime, blank, on the field, with simulated enemy. Total duration 20 hours on a distance of 36 kilometers and a height difference of 700 meters.

4. ZONA / ZONE

Terreno montagnoso ed accidentato tra la propaggini meridionali delle prealpi Orobie e la pianura Padana lungo il medio corso del fiume Adda.

Mountain and rough terrain between the southern margin of Alps Orobie and the plains along the mid course of the river Adda.

5. DIRETTORE / DIRECTOR

Presidente circoscrizione regionale UNUCI Lombardia.

President of the regional district UNUCI Lombardia

6. PARTECIPANTI / PARTICIPANTS

a. Ruolo Azzurro / Blue Party

Pattuglie concorrenti composte da 4 militari.

Competitor teams composed by 4 members.

b. Ruolo Marrone e Verde (attivatori) / Brown and Green Party (Opposition Forces)

Personale di UNUCI Lombardia e di organizzazioni collaboranti.

Personnel of UNUCI Lombardia and other organizing associations.

7. CALENDARIO PROGRAMMA / PROGRAMME

a. Venerdì, 12 giugno 2009 / Friday, 18 June 2009

- 08.00 – 12.00: RegISTRAZIONI. / Registration.
12.00 – 19.00: Fase di tiro / Shooting Phase.
19.00 – 20.00: Cena / Dinner.
21.00 – 22.00: Rapporto pre-missione / Briefing.
22.00: Inizio esercitazione. / Start of the exercise.

b. Sabato, 13 giugno 2009 / Saturday, 19 June 2009

- 19.00: Fine esercitazione. / End of the exercise.
19.00 – 20.00: Cena delle nazioni / Nation's Dinner.

8. CARTOGRAFIA / MAPS

- a. Scala/Scale 1:100000

Foglio 33 Bergamo

- b. Scala/Scale 1:50000

Foglio N. 097 Vimercate

Scala/Scale 1:25000

33 III NO Palazzago

Documento n. 2.

INQUADRAMENTO OPERATIVO

OPERATIONAL SETTING

1. SUPPOSTO / ASSUMPTIONS

a. Forze Ostili / Enemy Forces

Nella nazione di Bremboland, al di fuori dell'area di responsabilità della NATO, disordini interni causati dall'insurrezione del Partito del Popolo di Bremboland (PPB) hanno portato numerosi atti di violenza sulle popolazioni civili ed eccidi di cittadini stranieri. Dopo che le forze insorte del PPB hanno assunto il controllo di una vasta parte del territorio, il governo legittimo di Bremboland si è mostrato consenziente al rimpatrio della forte comunità di cittadini europei in generale ed italiani in particolare colà residenti, di cui non è più in grado di garantire la sicurezza. Tuttavia, le forze del PPB hanno espresso la volontà di servirsi dei cittadini stranieri quali ostaggi, al fine di esercitare pressioni sulle nazioni europee ed impedire l'intervento delle forze delle Nazioni Unite.

The nation of Bremboland, located outside the area of responsibility of the NATO, is experiencing internal riots due to the insurgency of the People's Party of Bremboland (PPB). Several acts of violence on the civilians and massacres of foreign citizens have been perpetrated. After the PPB forces took control of most of the territory, the regular government of Bremboland declared to allow the evacuation operation of the large community of European citizens, whose safety is unable to guarantee. Otherwise, the PPB show their will to use the foreign civilians as hostages, in order to force the European nations to suspend any intervention of the United Nations.

b. Forze Amiche / Friendly Forces

Dopo l'insuccesso dei tentativi di comporre l'insurrezione attraverso azioni diplomatiche, le nazioni della NATO hanno approntato una forza di intervento multinazionale denominata NEFB (NATO Evacuation Force in Bremboland) per mettere in salvo i propri cittadini mediante una risoluta operazione militare. Le ambasciate presenti sul territorio di Bremboland hanno allertato i propri cittadini, ordinando loro di radunarsi nei punti di raccolta prestabiliti e di tenersi pronti per il rimpatrio. La brigata aerotrasportata INSUBRIA ha ricevuto l'incarico di assumere il comando ed il controllo della forza di intervento multinazionale e dell'operazione di recupero ed evacuazione delle comunità minacciate. La vicina nazione del Lambrostan (Ovest) è amica del governo legittimo di Bremboland, ed è disponibile a fornire supporto logistico e basi avanzate alla NEFB per sviluppare la propria operazione nella nazione confinante.

After the failure of a diplomatic solution of the conflict, the NATO countries committed a multinational expeditionary force named NEFB (NATO Evacuation Force in Bremboland), to rescue their citizens with a decisive military intervention. The embassies alerted their citizens, by ordering to assemble in the prescribed evacuee assembly areas and to be prepared to return to their own countries. The airborne brigade INSUBRIA has been ordered to take the command and control of the non-combatant evacuation operation assigned to the multinational force. The neighbour country Lambrostan (west) is a friend of the legitimate government of Bremboland and it is ready to support and provide forward bases to the NEFB to execute its task.

c. Armi NBC / NBC Weapons

I contendenti non dispongono di armi chimiche e nucleari.

None of the parties own chemical and nuclear weapons.

d. Aeronautica / Air Force

Il gruppo aereo di proiezione rischierato nella vicina nazione di Lambrostan garantisce la superiorità aerea da parte di NEFB. Le forze aeree di Bremboland sono equipaggiate con velivoli di vecchia generazione di produzione Statunitense. Il PPB non dispone di mezzi aerei.

The Expeditionary Air Wing deployed in the nearby nation of Lambrostan guarantees the air superiority of the NEFB. The air force of Bremboland is equipped with old generation aircrafts made in USA. The PPB does not own aircrafts.

e. Mezzi Corazzati / Armored Forces

L'esercito di Bremboland è equipaggiato con mezzi, armi ed equipaggiamenti di produzione Francese. Il PPB dispone di mezzi, armi ed equipaggiamenti di produzione Russa.

The Bremboland army is equipped with weapons systems made in France. The PPB is equipped with weapons systems made in Russia.

f. Guerriglia / Guerrilla

Intensa da parte del PPB.

Strong activity of irregular forces of the PPB.

2. Situazione Particolare alle ore 21.00 del 12 giugno 2009 / Situation at 122200A JUN 09

a. Partito Marrone / Brown Party

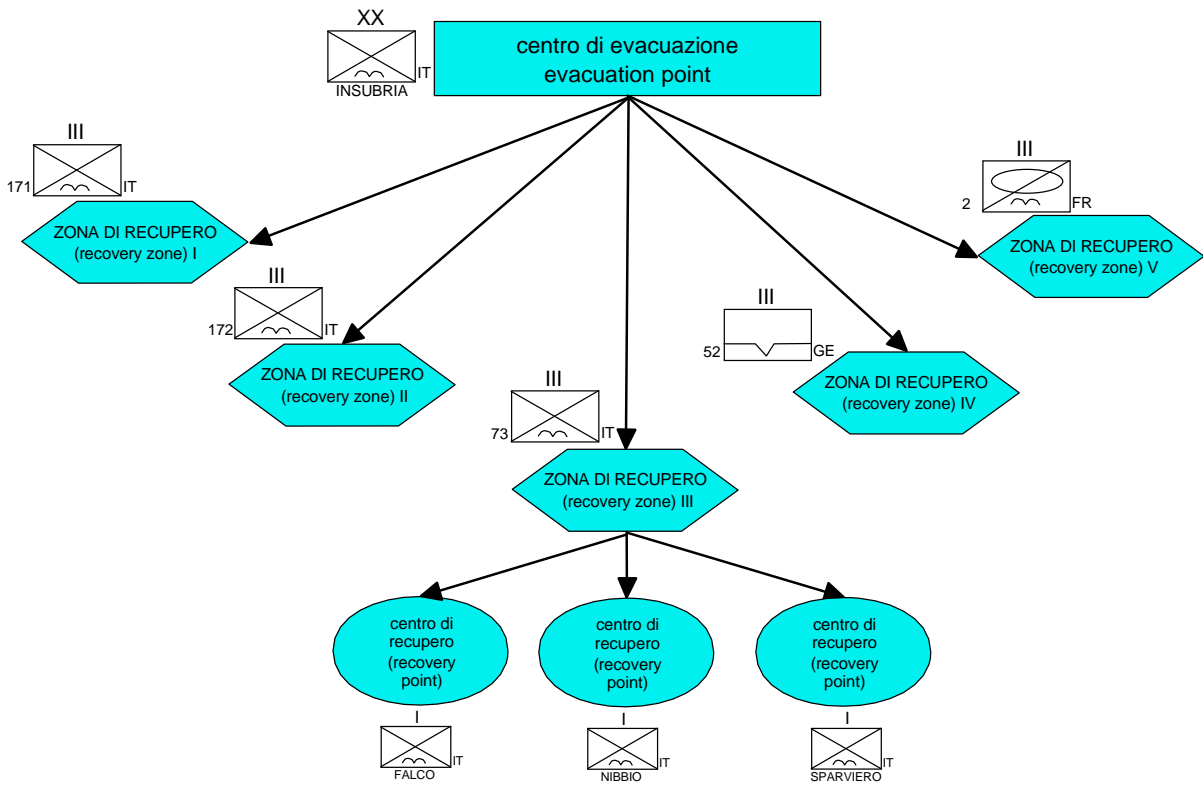
Le forze del PPB sono in stato di allarme a causa della aumentata tensione con la comunità internazionale e per il previsto intervento della forza multinazionale NEFB. Si prevede che a brevissima scadenza le forze del PPB possano mettere in atto le proprie minacce, prelevando con la forza i cittadini europei dalle loro abitazioni, avviandoli nei campi di concentrazione predisposti ed utilizzandoli come ostaggi per impedire l'intervento della NEFB

The PPB forces have been alerted due to the increased tension with the international community and the likely intervention of the multinational force NEFB. The PPB forces are expected to carry out their threats in a short while, by arresting the European citizens and collecting them in concentration camps, in order to use them as hostages to avoid the intervention of the NEFB.

b. Partito Azzurro / Blue Party

La Brigata INSUBRIA ha iniziato il suo dispiegamento in zona di operazioni, allestendo il centro di evacuazione in prossimità dell'area di imbarco, rappresentata dall'aeroporto principale del Lambersthan, confinante con Bremboland. La brigata ha inoltre attivato cinque zone di recupero, la cui responsabilità è assegnata ai comandi dei reggimenti dipendenti. In particolare, il 73° reggimento di fanteria aerotrasportata ha ricevuto la responsabilità della zona di recupero III, suddividendone l'area a sua volta tra i centri di recupero assegnati ai complessi minori FALCO, NIBBIO e SPARVIERO. I complessi minori sono in procinto di iniziare le operazioni di recupero, inviando i nuclei recupero nei punti di raccolta definiti dall'autorità diplomatica ove prelevare il personale da evacuare per via ordinaria o con elicotteri e garantirne la sicurezza.

The brigade INSUBRIA started its deployment organising the evacuation point next to the embankment area in the airport of the Lambersthan. The brigade organised five recovery zones, each one under responsibility of a regiment. The 73th airborne regiment is responsible of the recovery zone III, and its area has been assigned to the company teams FALCO, NIBBIO e SPARVIERO. The company teams are ready to start the operations, by forwarding the evacuation teams to the evacuation assembly areas defined by the embassy, in order to pick up the civilians with vehicles or helicopters and safeguard them.



Documento N. 3.
ORGANIZZAZIONE DELLA D.E.* , DELL'ATTIVAZIONE
E DELLA SICUREZZA
ORGANIZATION OF THE D.E., THE ACTIVATION
AND THE SAFETY

1. ORGANIZZAZIONE DELLA D.E. / ORGANIZATION OF THE D.E.

a. Direttore dell'esercitazione / Exercise Direction

Presidente circoscrizione regionale UNUCI Lombardia, Gen. B. (a.) Mario Sciuto

b. Direzione di Gara / Competition Direction

Cap. f. (par) cpl. Maurizio Parolini Direttore di gara

c. Coordinamento operativo / Operations

Cap. f. (b) cpl. Maurizio Fiori Direttore di tiro

Ten. tramat. cpl. Alberto Macchi Staff Tecnico

Ten. trasm. cpl. Alberto Pasquini Staff Tecnico

Ten. f. (arr) cpl. Paolo Montali Staff Tecnico

d. Coordinamento logistico / Logistics

Cap. CRI cpl. Elio Pedica Direttore Logistico

1° Cap. a. (ter) cpl. Fernando Taddei Ufficiale al personale

Cap. trasm. cpl. Giovanni Tedoldi Ufficiale Comunicazioni

STV Med. Andrea Bellobuono Ufficiale Sanitario

2. ORGANIZZAZIONE DELL'ATTIVAZIONE / organization of the ACTIVATION

a. Prove di Missione / Missions trials

Le prove sono elencate in ordine alfabetico. Altre prove potranno essere inserite a discrezione della D.E.

The trials are listed in alphabetical order. Other trials could be inserted upon D.E. decision.

- Acquisizione e Colpo di Mano (tecnica, pratica)
Acquisition and Raid (technical, practical)
- Aviolancio (tecnica, pratica)
Airdrop (technical, practical)
- Bivacco (pratica)
Bivouac (practical)
- Cooperazione civile-militare - CIMIC (tecnica, pratica)
Civilian-Military Cooperation -CIMIC (technical, practical)
- Controllo equipaggiamento (teorica)
Check of the Equipment (conceptual)
- Forzamento corso d'acqua – nuoto da combattimento (pratica)
River crossing- combat swimming (practical)

* D.E.: Direzione Esercitazione / Direction of the Exercise

- Marcia forzata (fisica)
March (physical)
- Osservazione notturna (tecnica, pratica)
Night Observation (technical, practical)
- Pattugliamento Anfibia (tecnica, pratica)
Patrolling on raft (technical, practical)
- Posto di osservazione (tecnica, pratica)
Observation Post (technical, practical)
- Primo soccorso in combattimento (tecnica, pratica)
Combat First Aid (technical, practical)
- Rapporto di missione (tecnica, teorica)
Mission Report (technical, conceptual)
- Tempo di percorso (fisica)
Total Time (physical)
- Trasmissioni (tecnica, pratica)
Signal (technical, practical)
- Verifica ordini di missione (teorica)
Check of the Orders of Operation (conceptual)

b. Prove di tiro / Shooting trials

Le prove di tiro verranno effettuate nella giornata di venerdì e concorrono al punteggio utile per il conseguimento del brevetto di tiro da combattimento (BTC) UNUCI

The shooting trials will take place on Friday and their score will be used for the combat shooting qualification (BTC) UNUCI.

- Tiro con Fucile cal. 7,62x51 mm. NATO
Shooting, rifle 7.62 x51mm. NATO
- Tiro con Fucile cal. 5,56x45 mm. NATO
Shooting, rifle 5.56 x45mm. NATO
- Tiro dinamico con pistola cal. 9 mm.
Dynamic shooting, pistol 9 mm.
- Tiro dinamico con fucile a canna liscia Benelli M-1
Dynamic shooting, shotgun Benelli M-1

c. Riferimenti / References

Informazioni complete sui temi trattati dalle prove sono contenute nelle seguenti pubblicazioni dello Stato Maggiore Esercito:

Complete details on the subjects of the trials can be found in the following publications of the Italian Army Staff:

- Manuale del combattente (n. 1000/A/2)
- Manuale d'impiego delle minori unità in operazioni di mantenimento della pace e nelle missioni di aiuto umanitario (n. 6533)
- Le Pattuglie. Procedimenti tecnico tattici e d'impiego (n. 6560)
- Nozioni di Topografia, (Ispettorato per l'artiglieria e la difesa NBC, 1984)

Ulteriori informazioni sono contenute nei seguenti manuali, disponibili su internet:

Further details on the subjects are available in the following Field Manuals, downloadable on-line

- JP3-68 Non-Combatant Evacuation Operation
- FM3-25-26 Map and Land Navigation
- FM7-8 Infantry Rifle Platoon and Squad
- FM7-10 Infantry Rifle Company

3. ORGANIZZAZIONE DELLA SICUREZZA / ORGANIZATION OF THE SAFETY

a. Servizio di pronto intervento / Medical Evacuation Service

Personale: a cura del Sovrano Militare Ordine di Malta.

Personnel: SMOM (Military Sovereign Order of Malta).

Compito: assicurare il supporto medico in loco ed il pronto intervento, con le autoambulanze a disposizione, su chiamata della D.E.

Task: field medical support with ambulances, on call of D.E.

b. Servizio di primo soccorso / First Aid Service

Personale: a cura del corpo Infermiere Volontarie della Croce Rossa Italiana

Personnel: Volunteer Nurse Corps of Italian Red Cross.

Compito: assicurare il primo soccorso nei luoghi di prova

Task: first aid support on the site of the trials.